



PL
ZSZYWCZ OGRODNICZY
DE
PLANT TYING MACHINE
EN
GARTEN BINDEZANGE
FR
СТЕПЛЕР САДОВЫЙ ДЛЯ ПОДВЯЗКИ
IT
САДОВИЙ СТЕПЛЕР
RU
АУГАЛУ СУСИЕЈИМАС МАШИНА
LV
ДԱՐՉԱ ՏԿԱՎՈՂԱՅՏ
CZ
VÁZACÍ KLEŠTĚ
SK
ZÁHRADNÁ ZOŠIVAČKA
HU
KERTÉSZETI KÖTŐZŐGÉP
RO
DISPOZITIV PT. LEGAT PLANTE
ES
ATADORA DE JARDÍN
FR
AGRAFEUSE DE JARDINAGE
IT
PINZA LEGATRICE DA GIARDINAGGIO
NL
PLANTENBINDTANG
GR
ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΟ Κ'ΗΠΟΥ
PT
GRAĐINSKI TELBOD
BG
МАШИНА ДЕ АМАРРАР ПЛАНТАС
HR
VRTNA KLAMERICA
AR
نبشة الحديقة

YT-87030

PL
CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU
Zszywacz ogrodniczy przeznaczony jest do podwiązywania roślin.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA
Uwaga! Zszywacz posiada bardzo ostrze tnące oraz metalowe elementy robocze, dlatego podczas obsługi i konserwacji narzędzia należy zachować szczególną ostrożność. Nie dotykać ostrza i trzymać palce z dala od strefy ciężcia i zszywania, aby uniknąć skaleczeń lub zakleszczenia.

Nie używać zszywacza w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest zabawką – przeznaczony jest do pracy zasilaniem z sieci i osób nieprzeszkolonych, nie pozostawiać bez nadzoru w miejscach ogólnodostępnych. Po zakończeniu pracy narzędzie należy wyczyścić i przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego działania promieni słonecznych. Regulamin smarować ruchome części w celu zapewnienia płynnej pracy. Dla zwiększenia bezpieczeństwa zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas obsługi zszywacza.

OBŚLUGA PRODUKTU

Jak załadować zszywkę
Trzymać korpus zszywacza lewą ręką, nacisnąć pokrętło zespołu podajnika prawą ręką i wysunąć go do tyłu (I). Chwyć zszywkę prawą ręką i umieść je w kasiecie tak, aby były skierowane nożkami do góry, następnie włożyć kasetę do zespołu podajnika (II).

Jak załadować taśmę
Otwórz pojemnik na taśmę (III), włożyć rolkę taśmy, delikatnie wyciągnąć jej koniec i umieścić go w przewodnicy zszywacza (IV). Następnie wyciągnąć taśmę na około 1 cm (V).

Jak wysunąć taśmę
Sprawdź, czy hak przewodnicy taśmy jest otwarty (VI). Jeżeli hak jest zamknięty, należy nacisnąć uchwyt, a hak otworzy się po jego zwolnieniu. Gdy hak jest otwarty, nacisnąć uchwyt i natychmiast go puścić – hak zaczepi taśmę (VII), a taśma zostanie automatycznie wysunięta (VIII).

Jak wiązać gałązki
Umieść łodygi roślin tak, aby były skierowane od zewnętrznej do wewnętrznej strony zszywacza (IX). Następnie nacisnąć uchwyt do końca i puścić. Zszywka przyciągnie taśmę, a jej koniec zostanie jednocześnie odcięty – wiązanie zostanie zakończone (X).

Prawidłowa obsługa
Nie należy trzymać zszywacza zbyt daleko od przedniej części uchwytu ani opierać dłoni w jego tylniej części, ponieważ utrudnia to docięnięcie zszywki i zmniejsza skuteczność wiązania (XI). Należy trzymać zszywacz tak, aby dłoń znajdowała się blisko przedniej części uchwytu – zapewnia to prawidłowy chwyt i efektywną pracę (XII).

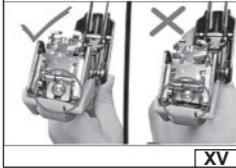
Jak wymienić ostrze
Użyć małego śrubokręta, aby poluzować śrubę mocującą ostrze. Uwaga: śruby nie trzeba całkowicie odkręcać, wystarczy ją poluzować (XIII). Wyjąć zużyte ostrze i włożyć nowe – płaska strona ostrza powinna być skierowana na zewnątrz (XIV). Następnie ponownie dokręcić śrubę. UWAGA! Ostrze jest bardzo ostre – zachować szczególną ostrożność, aby nie dopuścić do skaleczenia. Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych podczas tej czynności.

Prawidłowo zamontowane ostrze
Upewnij się, że ostrze jest prawidłowo zamontowane. Nieprawidłowy montaż może doprowadzić do jego uszkodzenia. Należy zachować ostrożność, aby nie skaleczyć dłoni ani nie uszkodzić krawędzi ostrza (XV).

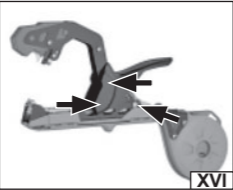
Smarowanie zszywacza
Jeżeli działanie mechanizmu nie jest wystarczająco płynne, należy dodać niewielką ilość smaru stałego zgodnie z zaleceniami producenta – punkt smarowania wskazane na ilustracji (XVI).

Usuwanie zablokowanej zszywki
Wysunąć zespół podajnika i wyjąć zszywkę znajdującą się wewnątrz, a następnie przy pomocy małego śrubokręta usunąć zablokowane zszywki (XVII).

its end will be cut simultaneously—the binding is complete (X).



XV



XVI



XVII

PL

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU
Zszywacz ogrodniczy przeznaczony jest do podwiązywania roślin.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA
Uwaga! Zszywacz posiada bardzo ostrze tnące oraz metalowe elementy robocze, dlatego podczas obsługi i konserwacji narzędzia należy zachować szczególną ostrożność. Nie dotykać ostrza i trzymać palce z dala od strefy ciężcia i zszywania, aby uniknąć skaleczeń lub zakleszczenia.

Nie używać zszywacza w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest zabawką – przeznaczony jest do pracy zasilaniem z sieci i osób nieprzeszkolonych, nie pozostawiać bez nadzoru w miejscach ogólnodostępnych. Po zakończeniu pracy narzędzie należy wyczyścić i przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i bezpo

średniego działania promieni słonecznych. Regulamin smarować ruchome części w celu zapewnienia płynnej pracy. Dla zwiększenia bezpieczeństwa zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas obsługi zszywacza.

OBŚLUGA PRODUKTU

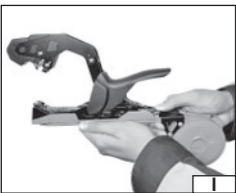
Jak załadować zszywkę
Trzymać korpus zszywacza lewą ręką, nacisnąć pokrętło zespołu podajnika prawą ręką i wysunąć go do tyłu (I). Chwyć zszywkę prawą ręką i umieścić je w kasiecie tak, aby były skierowane nożkami do góry, następnie włożyć kasetę do zespołu podajnika (II).

Jak załadować taśmę
Otwórz pojemnik na taśmę (III), włożyć rolkę taśmy, delikatnie wyciągnąć jej koniec i umieścić go w przewodnicy zszywacza (IV). Następnie wyciągnąć taśmę na około 1 cm (V).

Jak wysunąć taśmę
Sprawdź, czy hak przewodnicy taśmy jest otwarty (VI). Jeżeli hak jest zamknięty, należy nacisnąć uchwyt, a hak otworzy się po jego zwolnieniu. Gdy hak jest otwarty, nacisnąć uchwyt i natychmiast go puścić – hak zaczepi taśmę (VII), a taśma zostanie automatycznie wysunięta (VIII).

Jak wiązać gałązki
Umieść łodygi roślin tak, aby były skierowane od zewnętrznej do wewnętrznej strony zszywacza (IX). Następnie nacisnąć uchwyt do końca i puścić. Zszywka przyciągnie taśmę, a jej koniec zostanie jednocześnie odcięty – wiązanie zostanie zakończone (X).

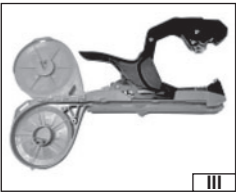
Prawidłowa obsługa
Nie należy trzymać zszywacza zbyt daleko od przedniej części uchwytu ani opierać dłoni w jego tylniej części, ponieważ utrudnia to docięnięcie zszywki i zmniejsza skuteczność wiązania (XI). Należy trzymać zszywacz tak, aby dłoń znajdowała się blisko przedniej części uchwytu – zapewnia to prawidłowy chwyt i efektywną pracę (XII).



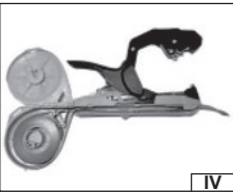
I



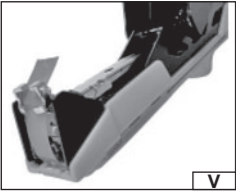
II



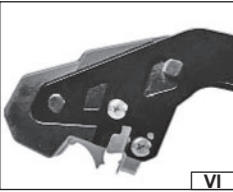
III



IV



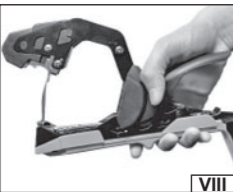
V



VI



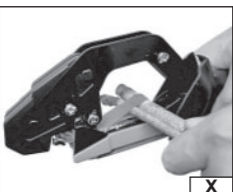
VII



VIII



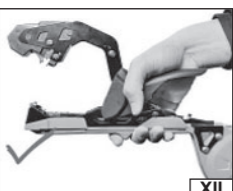
IX



X



XI



XII



XIII



XIV

its end will be cut simultaneously—the binding is complete (X).

Correct operation

Do not hold the stapler too far from the front of the handle or rest your hand on the back of the handle, as this makes it harder to press the staple and reduces the effectiveness of the staple (XI). Hold the stapler with your hand close to the front of the handle to ensure a correct grip and efficient operation (XII).

How to replace the blade

Use a small screwdriver to loosen the blade retaining screw. Note: The screw does not need to be completely removed; simply loosen it (XIII). Remove the old blade and insert the new one – the flat side of the blade should be facing outwards (XIV). Then, retighten the screw. WARNING! The blade is very sharp – be extremely careful to avoid cuts. It is recommended to wear protective gloves during this operation.

Correctly mounted blade

Make sure the blade is properly installed. Improper installation can damage it. Be careful not to cut your hand or damage the blade edge (XV).

Lubricating the stapler

If the mechanism is not operating smoothly enough, add a small amount of solid grease according to the manufacturer’s recommendations - the lubrication point is indicated in the illustration (XVI).

Removing a jammed staple

Slide out the feeder assembly and remove the staples inside, then use a small screwdriver to remove the jammed staples (XVII).

DE

PRODUKTMERKMALE

Der Gartentacker ist zur Anbinden von Pflanzen konzipiert.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Aufmerksamkei! Der Helfer verfügt über eine sehr scharfe Schneidklinge und Metallteile. Daher ist bei der Bedienung und Wartung des Geräts äußerste Vorsicht geboten. Berühren Sie die Klinge nicht und halten Sie Ihre Finger von den Schneid- und Helftebereichen fern, um Schnitte oder Einklemmen zu vermeiden.

Verwenden Sie den Helfer nur bestimmungsgemäß. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und ungeschulten Personen auf und lassen Sie es nicht unbeaufsichtigt in öffentlichen Bereichen liegen. Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch und lagern Sie es in einem trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung. Schmierien Sie bewegliche Teile regelmäßig, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Für mehr Sicherheit wird empfohlen, beim Bedienen des Helfers Schutzhandschuhe zu tragen.

PRODUKTSERVICE

So laden Sie Heftklammer

Öffnen Sie den Helferkörper mit der linken Hand fest, drücken Sie mit der rechten Hand auf den Knopf der Zufuhrfreiheit und schieben Sie ihn nach hinten (I). Greifen Sie die Klammern mit der rechten Hand und legen Sie sie mit dem Klammern nach oben in die Kassette. Setzen Sie dann die Kassette in die Zufuhrfreiheit ein (II).

So laden Sie ein Band

Öffnen Sie den Klebebandbehälter (III), legen Sie die Klebebandrolle ein, ziehen Sie das Ende vorsichtig heraus und legen Sie es in die Heftführung (IV). Ziehen Sie das Klebeband anschlieÙend ca. 1 cm heraus (V).

So wüfen Sie das Band aus
Prüfen Sie, ob der Bandführungshaken geöffniet ist (VI). Ist der Haken geschlossen, drücken Sie den Griff. Der Haken öffniet sich beim Lossassen. Ist der Haken geöffniet, drücken Sie den Griff und lassen Sie ihn sofort wieder los. Der Haken greift das Band (VII), und das Band wird automatisch ausgeschoben (VIII).

Wie man Zweige bindet
Positionieren Sie die Pflanzenstiele so, dass sie von außen nach innen im Tacker zeigen (IX). Drücken Sie anschließend den Griff ganz hinein und lassen Sie ihn wieder los. Die Klammer fixiert das Band und schneidet gleichzeitig das Ende ab – die Bindung ist abgeschlossen (X).

Richtiger Betrieb
Halten Sie den Tacker nicht zu weit vom vorderen Griff entfernt und legen Sie Ihre Hand nicht auf die Rückseite des Griffs, da dies das Andrücken der Klammer erschwert und die Wirksamkeit der Klammer verringert (XI). Halten Sie den Tacker mit der Hand nahe am vorderen Griff, um einen korrekten Griff und eine effiziente Bedienung zu gewährleisten (XII).

So ersetzen Sie die Klinge

Lösen Sie die Klingleinhalteschraube mit einem kleinen Schraubendreher. Hinweis: Die Schraube muss nicht komplett entfernt werden, sondern nur gelöst werden (XIII). Entfernen Sie die alte Klinge und setzen Sie die neue ein – die flache Seite der Klinge muss nach außen zeigen (XIV). Ziehen Sie die Schraube anschließend wieder fest. WARNING! Die Klinge ist sehr scharf – seien Sie äußerst vorsichtig, um Schnitte zu vermeiden. Es wird empfohlen, bei diesem Vorgang Schutzhandschuhe zu tragen.

Richtig montierte Klinge

Stellen Sie sicher, dass die Klinge richtig installiert ist. Eine unsachgemäÙe Installation kann zu Schäden führen. Achten Sie darauf, sich nicht die Hand zu schneiden oder die Klingleinhalte zu beschädigen (XV).

Schmierien des Helfers
Sollte die Mechanik nicht leichtgängig genug sein, geben Sie eine kleine Menge Festfett nach Herstellerempfehlung hinzu – die Schmierstelle ist in der Abbildung (XVI) gekennzeichnet.

Entfernen einer verklemmten Heftklammer

Ziehen Sie die Zufuhrfreiheit heraus und entfernen Sie die darin enthaltenen Heftklammern. Entfernen Sie dann mit einem kleinen Schraubendreher die verklemmten Heftklammern (XVII).

RU

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Садовий степлер призначений для подв'язування рослин.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО БЕЗПЕЧНОСТІ

Внимание! Степлер имеет очень острое режущее лезвие и металлические рабочие части. Поэтому при эксплуатации и обслуживании инструмента следует соблюдать крайнюю осторожность. Не прикасайтесь к лезвию и держите пальцы подальше от зон реза и сшивания, чтобы избежать порезов или защемления. Не используйте степлер не по назначению. Этот продукт не является игрушкой – храните его в недоступном для детей и неподготовленных лиц, а также не оставляйте без присмотра в общественных местах. После использования очистите инструмент и храните его в сухом месте, защищенном от влаги и прямых солнечных лучей. Регулярно смазывайте подвижные части для обеспечения бесперебойной работы. Для повышения безопасности рекомендуется надевать защитные перчатки при работе со степлером.

СЕРВИС ПРОДУКЦИИ

Как зааружать скобы

Используйте корпус степлера левой рукой, нажмите на ручку блока подачи правой рукой и сдвиньте его назад (I). Возьмите скобы правой рукой и поместите их в кассету ножами вверх, затем вставьте кассету в блок подачи (II).

Как зааружить ленту

Откройте контейнер с лентой (III), вставьте рулон ленты, аккуратно вытяните конец и поместите его в направляющую степлера (IV). Затем вытяните ленту примерно на 1 см (V).

Как извлечь ленту

Проверьте, открыт ли крючок направляющей ленты (VI). Если крючок закрыт,

нажмите на ручку, и крючок откроется, если его отпустить. Если крючок открыт, нажмите на ручку и сразу же отпустите его — крючок зацепит ленту (VII), и лента автоматически выйдет (VIII).

Как завязывать веточки

Расположите стебли растений так, чтобы они были обращены снаружи внутрь степлера (IX). Затем нажмите на ручку до упора и отпустите. Скоба зафиксирует ленту, и ее конец одновременно обрежется — скрепление завершено (X).

Правильная работа

Не держите степлер слишком далеко от передней части ручки и не опирайтесь рукой на заднюю часть ручки, так как это затрудняет нажатие на скобу и снижает ее эффективность (XI). Держите степлер рукой ближе к передней части ручки, чтобы обеспечить правильный хват и эффективную работу (XII).

Как заменить лезвие

С помощью небольшой отвертки ослабьте винт, удерживающий лезвие. Примечание: винт не нужно выкручивать полностью, просто ослабьте его (XIII). Извлеките старое лезвие и вставьте новое – плоская сторона лезвия должна быть обращена наружу (XIV). Затем снова затяните винт. ВНИМАНИЕ! Лезвие очень острое – будьте предельно осторожны, чтобы не порезаться. Рекомендуется надевать защитные перчатки при выполнении этой операции.

Правильно установленное лезвие

Убедитесь, что лезвие установлено правильно. Неправильная установка может привести к его повреждению. Будьте осторожны, чтобы не порезать руку и не повредить кромку лезвия (XV).

Смазка степлера

Если механизм работает недостаточно плавно, добавьте небольшое количество твердой смазки в соответствии с рекомендациями производителя — точка смазки указана на рисунке (XVI).

Извлечение застрявшей скобы

Выдвиньте узел подачи и извлеките скобы из него, затем с помощью небольшой отвертки извлеките застрявшие скобы (XVII).

UA

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Садовий степлер призначений для подв'язування рослин.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Увага! Степлер має дуже гостре ріжуче лезо та металеві робочі частини. Тому слід бути вкрай обережним під час роботи та обслуговування інструмента. Уникайте дотику до леза та тримайте пальці подаль від зон різання та скріплення, щоб уникнути порізів або защемлення. Не використовуйте степлер не за призначенням. Цей виріб не є іграшкою – тримайте його в недоступному для дітей та неподготовлених осіб місці, а також не залишайте без нагляду в громадських місцях. Після використання очистіть інструмент та зберігайте його в сухому місці, подаль від вологи та прямих сонячних променів. Регулярно змащуйте рухомі частини для забезпечення безперебійної роботи. Для підвищення безпеки рекомендується носити захисні рукавички під час роботи зі степлером.

СЕРВІС ПРОДУКТУ

Як завантажувати скоби

Тримайте корпус степлера лівою рукою, натисніть ручку блоку подачі правою рукою та поsunьте його назад (I). Візьміть скоби правою рукою та помістіть їх у картридж ніжками дотри, потім вставте картридж у блок подачі (II).

Як звантажити касету

Відкрийте контейнер зі стрічкою (III), вставте рулон стрічки, обережно витягніть кінець і помістіть його в напрямку степлера (IV). Потім витягніть стрічку приблизно на 1 см (V).

Як витягнути касету

Перевірте, чи відкритий гачок напрямної стрічки (VI). Якщо гачок закритий, натисніть на ручку, і гачок відкриється після відпускання. Якщо гачок відкритий, натисніть на ручку та негайно відпустіть її – гачок зачепиться за стрічку (VII), і стрічка автоматично витягнеться (VIII).

Як зв'язувати гілочку

Розташуйте стебла рослин так, щоб вони були спрямовані ззовні всередину степлера (IX). Потім повністю натисніть на ручку та відпустіть її. Скоба закріпить стрічку, і її кінець одночасно обріжеться — обов'язка завершена (X).

Правильна експлуатація

Не тримайте степлер занадто далеко від передньої частини ручки та не кладіть руку на задню частину ручки, оскільки це ускладнює натискання на скобу та знижує її ефективність (XI). Тримайте степлер рукою близько до передньої частини ручки, щоб забезпечити правильний хват та ефективну роботу (XII).

Як замінити лезо

Використовуйте невелику викрутку, щоб послабити гвинт кріплення леза. Примітка: Гвинт не потрібно повністю виймати, просто послабте його (XIII). Вийміть старе лезо і вставте нове – плоска сторона леза повинна бути спрямована назовні (XIV). Потім знову затягніть гвинт. УВАГА! Лезо дуже гостре – будьте надзвичайно обережні, щоб уникнути порізів. Рекомендується носити захисні рукавички під час цієї операції.

Правильно встановлене лезо

Переконайтеся, що лезо встановлено правильно. Неправильне встановлення може призвести до його пошкодження. Будьте обережні, щоб не порізати руку та не пошкодити край леза (XV).

Змащування степлера

Якщо механізм працює недостатньо плавно, додайте невелику кількість твердо-го мастила згідно з рекомендаціями виробника – точка змащування вказана на ілюстрації (XVI).

Видалення застряглої скоби

Висуньте блок подачі та виділіть скоби всередині, потім за допомогою невеликої викрутки виділіть застряглі скоби (XVII).

LT

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Sodo segiklis skirtas augalams surišti.

SAUGOS REKOMENDACIJOS

Dešimio! Segiklis turi labai aštrų pjovimo peilį ir metalines apdirbimo dalis. Todėl naudojant ir prižiūrint įrankį reikia būti itin atsargiems. Venkite liesti peilio ir laikykite pirštus nuo pjovimo ir segimo vietų, kad išvengtumėte pjūvių ar įstrigimų. Nenaudokite segiklio kitaip, nei numatyta. Šis gaminyis nėra žaislas – laikykite jį vaikams ir neapmokytiems asmenims nepasiekiamoje vietoje, nepalikite jo be priežiūros vietoje. Po naudojimo įrankį išvalykite ir laikykite sausoje vietoje, toliau nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių. Reguliariai suteptkite judančias dalis, kad užtikrumėte sklandų veikimą. Siekiant didesnio saugumo, naudojant segiklį rekomenduojama dėvėti apsaugines pirštines.

PRODUKTO APARTARNIVIMAS

Kaip įdėti sąvaržėles

Kairė ranka laikykite segiklio korpusą, dešinė ranka paspauskite padavimo įrenginio rankenėlę ir pastumkite ją atgal (I). Dešinė ranka suimkite sąsagas ir įdėkite jas į kasetę kojelėmis į viršų, tada įstatykite kasetę į padavimo įrenginį (II).

Kaip įkelti juostą

Atidarykite juostos dėklą (III), įdėkite juostos ritinėlį, švelniai ištraukite galą ir įdėkite jį į segiklio kreipklį (IV). Tada ištraukite juostą apie 1 cm (V).

Kaip išstumti juostą

Patikrinkite, ar juostos kreiptuvas kabliukas yra atidarytas (VI). Jei kabliukas uždarytas,

paspauskite rankenėlę ir atleistas jis atsidsarys. Jei kabliukas atidarytas, paspauskite rankenėlę ir nedelsdami ją atleiskite – kabliukas užkabins juostą (VII), o juosta bus automatiškai ištraukta (VIII).

Kaip surišti šakeles

Rasgulį stiebų padėkite taip, kad jie būtų nukreipti iš segiklio išorės į vidų (IX). Tada iki galo paspauskite rankena ir atleiskite. Sąsaga pritvirtins juosteles,

خدمة المنتج

كيفية تحميل الفيديو

أسك قسم الخدمات بيك البيرى، واضغط على مفصحة وحدة التقنية بيك البيمى، ثم حرركه للخط (I)، اسكك الدبابيس بيك البيمى، وضعها في الخرطومفة مع توجيه الأرجل لأعلى، ثم أدخل الخرطومفة في وحدة التقنية (II).

كيفية تحميل الشريط
نكدك من أن خلفك توجيه الشريط للاسوق، (III)، وأدخل لفقة الشريط للاسوق، ثم اسحب طرفا برقا وضعها في دليل البداية (IV)، ثم اسحب الشريط للاسوق لآخر حوالي 1م (V).

كيفية اخراج الشريط
نكدك من أن خلفك توجيه الشريط متوق (VI)، إذا كان الخلف مغلقا، فاضغط على المقبض، وسيتيح الخلف عند تحريكه، أما إذا كان مفتوحا، فاضغط على المقبض ثم حرزه فورا - سيتبثت الخلف الشريط (VII)، وسيزخر الشريط تلقائيا (VIII).

كيفية ربط الأصصان

ضع ميقاف البداية بحيث تكون متجهة من داخل البداية إلى خارجها (IX)، ثم اضغط المقبض حتى النهاية ثم حرزه. سيتبثت البداية الشريط، وستوقف قطع طرفها في نفس الوقت - ويتكك يكون الربط قد اكتمل (X).

التفخيل المقبض

لا تشغل البداية يمينا إذا عن مقبضة المقبض، ولا تشند يدك على ظهره، أما تلك نصف المقبض على البداية وقتل من قوتها (XI)، اسكك البداية بيك بالقرب من مقبضة المقبض لضمان منسكة مسجحة وكفاءة في الاستخدام (XII).

كيفية استبدال الشفرة

استخدم برقاى صغيرا لعدك برقى تثبيت الشفرة. ملاحظة: لا داعى لإزالة البرقى تماما، فمفقطه (XIII). انزع الشفرة القديمة والأحل الجديدة - يجب أن يكون الجانب المنحني منها متجاها للآخر (XIV). ادع ريد البرقى. تحذيرا! الشفرة حادة جدا - توخ الحذر الشديد لتجنب الجروح. يتصح بارتداء قفازات واقية أثناء نداء العملية.

شفرة مثبتة بشكل صحيح

نكدك من تركيب الشفرة بشكل صحيح. قد يؤدي التركيب غير الصحيح إلى إتلافها. احرص على عدم جرح يد أو إبتال حفلة الشفرة (XV).

تنجح البداية

إذا لم تعمل الآلية ببساطة كافية، أضف كمية صغيرة من الشمع الصلب وفقاً لتوصيات الشركة المصنعة - يتم الإشارة إلى نقطة التطبيق في الرسم التوضيحي (XVI).

إزالة البداية المعلقة

قم بإخراج مجموعة الإزالة وآلة الدبابيس الموجودة بالداخل، ثم اسخدم منك براغى صغير لإزالة الدبابيس المعلقة (XVII).

as peças móveis regularmente para garantir um funcionamento suave. Para maior segurança, recomenda-se a utilização de luvas de proteção ao utilizar o grampo.

OPERAÇÃO DO PRODUTO

Como carregar grampos

Segure o corpo do grampoador com a mão esquerda, pressione o botão de montagem do alimentador com a mão direita e deslize-o para trás (I). Segure os grampos com a mão direita e coloque-os no com os pés virados para cima, depois insira o no conjunto alimentador (II).

Como carregar a fita

Abra o recipiente da fita (III), insira o rolo da fita, puxe suavemente a extremidade da fita e coloque-a na guia do grampoador (IV). Em seguida, puxe a fita para cerca de 1 cm (V).

Como ejetar a fita

Verifique se o gancho de guia do cinto está aberto (VI). Se o gancho estiver fechado, pressione a alça e o gancho abrirá quando você soltá-lo. Quando o gancho estiver aberto, pressione a alça e solte-a imediatamente – o grampo prenderá a fita (VII) e a fita será ejetada automaticamente (VIII).

Como amarrar galhos

Organizar as hastes das plantas de modo a que estejam viradas do exterior para o interior do grampoador (IX). Em seguida, pressione a alça até o fim e solte. O grampo irá anexar a fita e a extremidade da fita será cortada ao mesmo tempo - a encadernação será concluída (X).

Operação correta

Não segure o grampoador muito longe da frente da alça ou apoie a mão na parte de trás da alça, pois isso dificulta a pressão do grampo e reduz a eficácia da ligação (XI). Segure o grampoador para que sua mão fique próxima à frente da alça para uma aderência correta e operação eficiente (XII).

Como substituir a lâmina

Use uma pequena chave de fenda para soltar o parafuso que prende a lâmina. Nota: o parafuso não precisa ser completamente desroscado, basta soltá-lo (XIII). Retire a lâmina gasta e insira uma nova – o lado plano da lâmina deve estar virado para fora (XIV). Em seguida, aperte o parafuso novamente. OBSERVAÇÃO! A lâmina é muito afiada – tenha cuidado extra para não cortá-la. Recomenda-se o uso de luvas de proteção durante esta atividade.

Lâmina montada corretamente

Certifique-se de que a lâmina está montada corretamente. A instalação incorreta pode causar danos. Deve ter-se cuidado para não cortar as mãos ou danificar a extremidade da lâmina (XV).

Lubrificação do grampoador

Se o funcionamento do mecanismo não for suficientemente suave, adicione uma pequena quantidade de gordura sólida de acordo com as recomendações do fabricante – ponto de lubrificação indicado na figura (XVI).

Removendo um grampo preso

Deslize para fora o conjunto do alimentador e remova os grampos no interior, em seguida, use uma pequena chave de fenda para remover os grampos atolados (XVII).

HR

Karakteristike proizvoda

1

2

3

Šifurnosne prepоруке

Pažnja! Klamerica ima vrlo oštricu za rezanje i metalne radne dijelove. Stoga je potreban izuzetan oprez pri radu i održavanju alata. Izbjegavajte dodirivanje oštrice i držite prste podalje od područja rezanja i klanjanja kako biste izbjegli posjekotine ili zaglavlivanje. Ne koristite klameric na način koji nije namijenjen. Ovaj proizvod nije igračka – držite ga izvan dohvata djece i neiskusnih osoba te ga ne ostavljajte bez nadzora na javnim mjestima. Nakon upotrebe očistite alat i pohranite ga na suhom mjestu, dalje od vlage i izravne sunčeve svjetlosti. Redovito podmazujte pokretne dijelove kako biste osigurali nesmetan rad. Za veću sigurnost preporučuje se nošenje zaštitnih rukavica prikafor rukovanja klamericom.

Servis za proizvode

Kako umetnuti spajalice

Držite tijelo klamerice lijevom rukom, pritisnite gumb jedinice za uvlačenje desnom rukom i pomaknite ga unatrag (I). Uхватите spajalice desnom rukom i stavite ih u uložak s nožicama okrenutim prema gore, a zatim umetnite uložak u jedinicu za uvlačenje (II).

Kako učitati kasetu

Otvorite spremnik trake (III), umetnite rolu trake, pažljivo izvucite kraj i stavite ga u vodilicu klamerice (IV). Zatim izvucite traku oko 1 cm (V).

Kako izbaciti vrpcu

Provjerite je li kuka vodilice trake otvorena (VI). Ako je kuka zatvorena, pritisnite ručku i kuka će se otvoriti kada se otpusti. Ako je kuka otvorena, pritisnite ručku i odmah je otpustite – kuka će zatvoriti traku (VII) i traka će se automatski izvući (VIII).

Kako vezati grančice

Postavite stabiljike biljaka tako da budu okrenute od vanjske prema unutarnjoj strani klamerice (IX). Zatim pritisnite ručku do kraja i otpustite. Klamerica će privrćivati traku, a njezin kraj će se istovremeno odrezati - vezanje je završeno (X).

1

2

3

Ispravan rad

Ne držite klamericu predaleko od prednjeg dijela drške niti naslanjajte ruku na stražnji dio drške, jer to otežava priskakanje klamerice i smanjuje učinkovitost klamerice (XI).

Držite klamericu rukom blizu prednjeg dijela drške kako biste osigurali pravilan hvat i učinkovit rad (XII). Izvadite staro oštrne i postavte novoto – ploškasta strana na oštrmeto trjba da e obdržata navšn (XIV).
След това затегнете отново винта. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Оштрието е много остро – бъдете изключително внимателни, за да избегнете порязвания. Препоръчително е да носите предпазни ръкавици по време на тази операция.

Ispravnost postavljenja oštrica

Provjerite je li oštrica pravilno postavljena. Nepравилна ugradnja može je oštetiti. Pazite da se ne poreže ili oštetiite ruč oštrice (XV).

Podmazivanje klamerice

Ako mehanizam ne radi dovoljno glatko, dodajte malu količinu čvrste masti prema preporukama proizvođača - mjesto podmazivanja naznačeno je na slici (XVI).

Ukljanje zaglavljene spajalice

Izvucite sklop za uvlačenje i uklonite spajalice iznutra, a zatim malim odvijačem uklonite zaglavljene spajalice (XVII).

AR

خصائص المنتج

تم تصميم دباسة الحديقة لربط النباتات.

توصيات السلامة

النبات تتميز دباسة بشفرة حادة جدا وأجزاء معدنية. لذلك، يجب توخي الحذر الشديد عند تشغيله وصيانتها. تجنب لمس الشفرة، ولأي أصابع بعدًا عن مناطق القطع والتثبيت لتجنب الجروح أو الإحتجاز. لا تستخدم دباسة لغير الغرض المخصص لها. هذا المنتج ليس لعبة، لذا ألقها بعيدًا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المدربين، ولا تتركه دون مراقبة في الأماكن العامة. بعد الاستخدام، اغسل يديك واحفظها في مكان جاف بعيدًا عن الرطوبة وتلوثها القسوس المتناثر. قد يتسبب الأجزاء المتحركة بانتظام لضمان تشغيل سلس. لتزيد من السلامة، يتصح بارتداء قفازات واقية عند استخدام الدباسة.

τοποθετήστε το στον οδηγό συρραπτικού (IV). Στη συνέχεια, τραβήξτε την ταινία προς τα έξω περίπου 1 cm (V).

1

2

3

Πώς να αφαιρέσετε την ταινία

Ελέγξτε ότι το άκροστο του οδηγού ταινίας είναι ανοιχτό (VI). Εάν το άκροστο είναι κλειστό, πιέστε τη λαβή και το άκροστο θα ανοίξει όταν απελευθερωθεί. Εάν το άκροστο είναι ανοιχτό, πιέστε τη λαβή και αφήστε την αμαύσο - το άκροστο θα εμπλέξει την ταινία (VII) και η ταινία θα προφοδωθεί αυτόματα προς τα έξω (VIII).

Πώς να δέσετε κλαδιά

Τοποθετήστε τα στελέχη των φυτών έτσι ώστε να είναι στραμμένα από το εξωτερικό προς το εσωτερικό του συρραπτικού (IX). Στη συνέχεια, πιέστε τη λαβή μέχρι μέσοι και αφήστε την. Το συρραπτικό θα ασφαλίσει την ταινία και το άκρο του θα κοπεί ταυτόχρονα – το δέσιμο έχει ολοκληρωθεί (X).

Σωστή λειτουργία

Μην κρατάτε το συρραπτικό πολύ μακριά από το μπροστινό μέρος της λαβής και μην ακουμπάτε το χέρι σας στο πίσω μέρος της λαβής, καθώς αυτό δυσκολεύει το πάτημα του συρραπτικού και μειώνει την αποτελεσματικότητά του συρραπτικού (XI). Κρατήστε το συρραπτικό με το χέρι σας κοντά στο μπροστινό μέρος της λαβής για να εξασφαλίσετε σωστό κράτημα και αποτελεσματική λειτουργία (XII).

Πώς να αντικαταστήσετε τη λεπίδα

Χρησιμοποιήστε ένα μικρό κατσαβίδι για να χαλαρώσετε τη βίδα συγκράτησης της λεπίδας. Σημείωση: Η βίδα δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί εντελώς. Απλά να χαλαρώσετε την (XIII). Αφαιρέστε την παλιά λεπίδα και τοποθετήστε τη νέα – η επιπέδη πλευρά της λεπίδας πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω (XIV). Στη συνέχεια, σφίξτε ξανά τη βίδα. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή – να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί για να αποφύγετε κοψίματα. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας.

Λειτουργία della cucitrice

Se il meccanismo non funziona in modo sufficientemente fluido, aggiungere una piccola quantità di grasso solido secondo le raccomandazioni del produttore: il punto di lubrificazione è indicato nell'illustrazione (XVI).

Rimozione di una graffetta inceppata

Estrarre il gruppo alimentatore e rimuovere le graffette all'interno, quindi utilizzare un piccolo cacciavite per rimuovere le graffette inceppate (XVII).

NL

Productkenmerken

De tuinnietmachine is ontworpen voor het vastbinden van planten.

Veiligheidsaanbevelingen

De nietmachine heeft een zeer scherp snijblad en metalen onderdelen. Wees daarom uiterst voorzichtig bij het bedienen en onderhouden van het apparaat. Raak het mes niet aan en houd uw vingers uit de buurt van de snij- en nietgebieden om snijwonden of bekkening te voorkomen.

Gebruik de nietmachine niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is. Dit product is geen speelgoed – houd het buiten bereik van kinderen en ongetrainde personen en laat het niet onbeheerd achter in openbare ruimtes. Reinig het apparaat na gebruik en bewaar het op een droge plaats, uit de buurt van vocht en direct zonlicht. Smeer de bewegende onderdelen regelmatig om een soepele werking te garanderen. Voor extra veiligheid is het raadzaam om beschermende handschoenen te dragen bij het bedienen van de nietmachine.

Productservice

Hoer nietjes te laden

Houd de behuizing van de nietmachine met uw linkerhand vast, druk met uw rechterhand op de knop van de invoereenheid en schuif deze naar achteren (I). Pak de nietjes met uw rechterhand vast en plaats ze in de cartridge met de pooljes naar boven. Plaats vervolgens de cartridge in de invoereenheid (II).

Hoer laad je een tape?

Open de tapehouder (III), plaats de rol tape erin, trek voorzichtig het uiteinde eruit en plaats deze in de nietgeleider (IV). Trek de tape vervolgens ongeveer 1 cm uit (V).

Hoer de tape uit te werpen

Controleer of de haak van de tapegeleider open is (VI). Als de haak gesloten is, druk dan op de hendel en de haak gaat open wanneer u hem loslaat. Als de haak open is, druk dan op de hendel en laat hem direct los. De haak grijpt de tape vast (VII) en de tape wordt automatisch uitgevoerd (VIII).

Hoer je takjes vastbindt

Plaats de plantenstengels zo dat ze van buiten naar binnen in de nietmachine wijzen (IX). Druk vervolgens de hendel helemaal in en laat los. De niet zet de tape vast en tegelijkertijd wordt het uiteinde afgesneden: de binding is voltooid (X).

Correcte werking

Houd de nietmachine niet te ver van de voorkant van de handgreep vast en laat uw hand niet te veel op de achterkant van de handgreep rusten. Dit maakt het moeilijker om de nietjes in te drukken en vermindert de effectiviteit van de nietjes (XI). Houd de nietmachine met uw hand dicht bij de voorkant van de handgreep vast voor een goede grip en efficiënte werking (XII).

Hoer het mes te vervangen

Neu tenez pas la machine schroevendraaier om de bevestigingsschroef van het mes los te draaien. Let op: de schroef hoeft niet volledig te worden verwijderd; draai hem gewoon los (XIII). Verwijder het oude mes en plaats het nieuwe – de platte kant van het mes moet naar buiten wijzen (XIV). Draai vervolgens de schroef weer vast. WAARSCHUWING! Het mes is zeer scherp – wees uiterst voorzichtig om snijwonden te voorkomen. Het is raadzaam om tijdens deze handeling beschermende handschoenen te dragen.

Correct gemonteerd mes

Zorg ervoor dat het mes correct is geïnstalleerd. Onjuiste installatie kan het beschadigen. Pas op dat u uw hand niet snijdt of de snijkant van het mes (XV) beschadigt.

Het smeren van de nietmachine

Als het mechanisme niet soepel genoeg werkt, voeg dan een kleine hoeveelheid vast vet toe volgens de aanbevelingen van de fabrikant. Het smeerpunt staat aangegeven in de afbeelding (XVI).

Een vastgelopen nietje verwijderen

Schaf de invoereenheid erin en verwijder de nietjes erin. Gebruik vervolgens een kleine schroevendraaier om de vastgelopen nietjes te verwijderen (XVII).

GR

Χαρακτηριστικά προϊόντος

Το συρραπτικό κήπου έχει σχεδιαστεί για το δέσιμο φυτών.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή! Το συρραπτικό διαθέτει πολύ αιχμηρή λεπίδα κοπής και μεταλλικά μέρη. Επομένως, πρέπει να γίνεται εξαιρετική προσοχή κατά τη λειτουργία και τη συντήρηση του εργαλείου. Αποφύγετε να αγγίζετε τη λεπίδα και να κρατάτε τα δάχτυλά σας μακριά από τις περιοχές κοπής και συρραφής για να αποφύγετε κοψίματα ή παγίδευση.

Μην χρησιμοποιείτε το συρραπτικό με τρόπο διασπορτικό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι – φυλάξτε το μακριά από παιδιά και μη εκπαιδευμένα άτομα και μην το αφήνετε χωρίς επίβλεψη σε δημόσιους χώρους. Μετά τη χρήση, καθαρίστε το εργαλείο και φυλάξτε το σε ήπιο μέρος, μακριά από υγρασία και άμεσο ηλιακό φως. Λιπάνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη για να διασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία. Για αυξημένη ασφάλεια, συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη λειτουργία του συρραπτικού.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Πώς να τοποθετήσετε συρραπτικά

Κρατήστε το σώμα του συρραπτικού με το αριστερό σας χέρι, πιέστε το κουμπί της μονάδας προφοδοσίας με το δεξιό σας χέρι και σπύρετε το προς τα πίσω (I). Πιάστε το συρραπτικό με το δεξιό σας χέρι και τοποθετήστε το στην κασέτα με τα πόδια προς τα πάνω και, στη συνέχεια, τοποθετήστε την κασέτα στη μονάδα προφοδοσίας (II).

Πώς να τοποθετήσετε μια κασέτα

Ανοίξτε τη θήκη ταινίας (III), τοποθετήστε το ρολό ταινίας, τραβήξτε απαλά το άκρο και

HU

mert ez megnehezíti a tűzőgépnél benyomását és csökkenti a hatékonyságát (XI). Tartsa a tűzőgépet a kezével a nyél elejéhez közel, hogy biztosítsa a megfelelő fogást és a hatékony működést (XII).

Hogyan csavarjuk ki a pengét

Egy kis csavarhúzóval lazítsa meg a penge rögzítőcsavarját. Megjegyzés: A csavart nem kell teljesen eltávolítani; egyszerűen lazítsa meg (XIII). Vegye ki a régi pengét, és helyezze be az újat – a penge lapos oldala kifelé nézzen (XIV). Ezután húzza meg újra a csavart. FIGYELMEZTETÉS! A penge nagyon éles – legyen rendkívül óvatos, nehogy megvágja magát. Javasoljuk, hogy a művelet során viseljen védőkesztyűt.

Helyesen felszerelt penge

Győződjön meg róla, hogy a penge megfelelően van felszerelve. A nem megfelelő felszerelés károsíthatja azt. Vigyázzon, nehogy megvágja a kezét, és ne sértse meg a penge élet (XV).

A tűzőgép kenése

Ha a mechanizmus nem működik elég simán, adjon hozzá kis mennyiségű szilárd zsírt a gyártó ajánlásának megfelelően - a kenési pont az ábrán (XVI) látható.

Elakadt tűzőkapcsok eltávolítása

Csúsztassa ki az adagolóegységet, és vegye ki a benne lévő tűzőkapcsokat, majd egy kis csavarhúzóval távolítsa el az elakadt tűzőkapcsokat (XVII).

RO

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Capasulor de gradină este conceput pentru legarea plantelor.

RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

Atenție! Capasulor are o lamă de tăiere foarte ascuțită și componente metalice. Prin urmare, trebuie procedat cu mare atenție la utilizarea și întreținerea instrumentului. Evitați atingerea lamei și țiței degetele departe de zonele de tăiere și capsare pentru a evita tăieturile sau prinderea acestora.

Nu utilizați capasulor în alt mod decât cel prevăzut. Acest produs nu este o jucărie – a nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor neinstruite și nu îl lăsați nesupravegheat în zone publice. După utilizare, curățați unealta și depozitați-o într-un loc uscat, ferit de umiditate și lumina directă a soarelui. Uneți regulat piesele mobile pentru a asigura o funcționare fără probleme. Pentru o siguranță sporită, se recomandă purtarea mănușilor de protecție atunci când utilizați capasulor.

SERVICIUL DE PRODUSE

Cum se încarcă capsela

Țineți corpul capasulorului cu mâna stângă, apăsați butonul unității de alimentare cu mâna dreaptă și glisați-l înapoi (I). Prindeți capsela cu mâna dreaptă și introduceți-le în curm cu piciorulele în sus, apoi introduceți cartuşul în unitatea de alimentare (II).

Cum se încarcă o bandă

Deschideți recipientul de bandă (III), introduceți rola de bandă, trageți ușor capătul și așezați-o în ghidajul capasulorului (IV). Apoi trageți banda aproximativ 1 cm (V).

Cum se scoate banda

Verificați dacă cârligul ghidajului benzii este deschis (VI). Dacă cârligul este închis, apăsați mânerul, iar cârligul se va deschide când este eliberat. Dacă cârligul este deschis, apăsați mânerul și eliberați-l imediat - cârligul va angaja banda (VII), iar banda va ieși automat (VIII).

Cum să legei crenguțe

Poziționați tulpinile plantei astfel încât să fie orientate dinspre exterior spre interiorul capasulorului (IX). Apoi, apăsați mânerul complet și eliberați-l. Capsa va fixa banda, iar capătul acesteia va fi tăiat simultan - legarea este completă (X).

Funcționare corectă

Nu țineți capasulor prea departe de partea din față a mânerului și nu vă sprijiniți mâna pe spatele mânerului, deoarece acest lucru îngreunează apăsarea capsei și reduce eficacitatea acesteia (XI). Țineți capasulor cu mâna aproape de partea din față a mânerului pentru a asigura o prindere corectă și o funcționare eficientă (XII).

Cum se înlocuiește lama

Folosiți o șurubelniță mică pentru a slăbi șurubul de fixare a lamei. Notă: Șurubul nu trebuie scos complet, pur și simplu slăbiți-l (XIII). Scoateți lama veche și introduceți-o pe cea nouă – partea plată a lamei trebuie să fie orientată spre exterior (XIV). Apoi, strângeți din nou șurubul. AVERTISMENT! Lama este foarte ascuțită – fiți foarte atenți pentru a evita tăieturile. Se recomandă purtarea mănușilor de protecție în timpul acestor operațiuni.

Lamă montată corect

Asigurați-vă că lama este instalată corect. Instalarea necorespunzătoare o poate deteriora. Aveți grijă să nu vă tăiați mâna sau să deteriorați muchia lamei (XV).

Lubrifierea capasulorului

Dacă mecanismul nu funcționează suficient de lin, adăugați o cantitate mică de vase-lină solidă conform recomandărilor producătorului - punctul de lubrifiere este indicat în ilustrație (XVI).

Scoaterea unei capspe blocate

Glisați afară ansamblul alimentatorului și scoateți capsela din interior, apoi folosiți o șurubelniță mică pentru a scoate capsela blocate (XVII).

ES

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO
La gradadora de jardín está diseñada para atar plantas.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! La gradadora tiene una cuchilla muy afilada y piezas metálicas. Por lo tanto, se debe tener mucho cuidado al utilizarla y realizar su mantenimiento. Evite tocar la cuchilla y mantener los dedos alejados de las zonas de corte y gradado para evitar cortes o atrapamientos.

No utilice la gradadora para ningún otro fin. Este producto no es un juguete: manténgalo fuera del alcance de los niños y personas sin la formación adecuada, y no lo deje sin supervisión en lugares públicos. Después de usarla, limpie la herramienta y guárdela en un lugar seco, alejado de la humedad y la luz solar directa. Lubrique regularmente las piezas móviles para garantizar un funcionamiento suave. Para mayor seguridad, se recomienda usar guantes protectores al utilizar la gradadora.

SERVICIO DE PRODUCTOS

Cómo cargar grapas

Sujete la gradadora con la mano izquierda, presione la perilla de la unidad de alimentación con la mano derecha y deslicela hacia atrás (I). Sujete las grapas con la mano derecha e